

## Eikon

20587

### Diffusore passivo sonoro 8 ohm 3 W, da completare con placche Eikon, Arké o Plana - 3 moduli.

Il dispositivo consente di riprodurre il segnale musicale inviato dalla sorgente sonora, messaggi vocali e segnalazioni acustiche di chiamata o di allarme. Il diffusore, provvisto di mid-woofer a larga banda in configurazione bass-reflex, è installabile su scatole da incasso e scatole inclinate da tavolo sui supporti delle serie Eikon, Arké e Plana.

#### CARATTERISTICHE.

- Potenza nominale: 3 W
- Impedenza nominale: 8 Ω
- Altoparlanti: Mid-woofer x 1"
- Risposta in frequenza: 120 - 20.000 Hz
- Sensibilità 1W/1m: 75 dB
- Sezione massima dei cavi audio: 13 AWG oppure 2,5 mm<sup>2</sup>
- Peso: 80 g

#### COLLEGAMENTI.

**Attenzione: Non collegare i cavi del diffusore con l'amplificatore acceso; accendere l'amplificatore soltanto quando tutti i collegamenti sono stati completati.**

Si raccomanda di usare cavi di adeguata sezione in base alla distanza da coprire.

1. Collegare il negativo della linea (cavo nero) al morsetto - e il positivo (cavo rosso) al morsetto +.
2. Ultimati i collegamenti, accertarsi che l'impedenza risultante non sia inferiore all'impedenza minima dichiarata dell'amplificatore; il diffusore 20587 è progettato per funzionare con gli articoli 01901 (nella configurazione "Riduzione di potenza"), 01484 e con amplificatori a bassa impedenza (8 ohm).

#### REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

**ATTENZIONE: Per agganciare il diffusore al supporto premere esclusivamente dai lati (premendo centralmente si rischia di danneggiare l'altoparlante).**

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.



#### RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

### Diffuseur sonore passif 8 ohms 3 W, à compléter avec plaques Eikon, Arké ou Plana - 3 modules.

Ce dispositif permet de reproduire le signal musical envoyé par la source sonore, les messages vocaux et les signaux sonores d'appel et d'alarme. Le diffuseur, qui est équipé de mid-woofers à bande large en configuration bass-reflex, peut être installé dans des boîtiers encastrables ou dans des boîtiers de table inclinés sur les supports des séries.

#### CARACTÉRISTIQUES.

- Puissance nominale : 3 W
- Impédance nominale : 8 Ω
- Haut-parleurs : Mid-woofer x 1"
- Réponse en fréquence : 120 - 20 000 Hz
- Sensibilité 1 W/ 1 m : 75 dB
- Section maximale des câbles audio : 13 AWG ou 2,5 mm<sup>2</sup>
- Poids : 80 g

#### BRANCHEMENTS.

**Attention: ne pas brancher les câbles du diffuseur quand l'amplificateur est allumé. N'allumer l'amplificateur qu'après avoir réalisé tous les branchements.**

Il est conseillé d'utiliser des câbles ayant une section adaptée à la distance à couvrir.

1. Connecter le pôle négatif de la ligne (câble noir) à la borne "Faston -" et le pôle positif (câble rouge) à la borne "Faston +".
2. Après avoir terminé les branchements, s'assurer que l'impédance résultante n'est pas inférieure à l'impédance minimale déclarée de l'amplificateur ; le diffuseur 20587 est conçu pour fonctionner avec les articles 01901 (en configuration réduction de puissance) 01484 et des amplificateurs à faible impédance (8 ohms).

#### RÈGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

**ATTENTION : pour accrocher le diffuseur au support, appuyer uniquement sur les côtés (au milieu ou risquer d'abîmer le haut-parleur).**

Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.



#### DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m<sup>2</sup>. La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

### Passive speaker 8 ohm 3 W, to be completed with Eikon, Arké or Plana cover plates - 3 modules.

This device is used for playing the music signal transmitted by the audio source, voice messages and acoustic signals for calls or alarms. The speaker, equipped with a wideband mid-woofer in a bass-reflex configuration, can be installed in recess-mounting boxes and desktop tilted boxes on the mounting frames of the series.

#### CHARACTERISTICS.

- Rated power: 3 W
- Rated impedance: 8 Ω
- Speakers: Mid-woofer x 1"
- Frequency response: 120 - 20,000 Hz
- Sensitivity 1W/1m: 75 dB
- Maximum section of audio cables: 13 AWG or 2.5 mm<sup>2</sup>
- Weight: 80 g

#### CONNECTIONS.

**Important: Do not connect the speaker cables while the amplifier is on; switch on the amplifier only when all of the connections have been completed.**

It is recommended to use cables of adequate cross-section according to the distance to cover.

1. Connect the line negative (black cable) to the - terminal and the positive one (red cable) to the + terminal.
2. On completing the connections, check that the resulting impedance is no less than the minimum impedance declared for the amplifier; the speaker 20587 is designed to work with articles 01901 (in the "Power Reduction" configuration), 01484 and with low impedance amplifiers (8 ohm).

#### INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

**WARNING: To connect the speaker to the mounting frame press only from the sides (pressing centrally risks damaging the loudspeaker).**

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.



#### WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m<sup>2</sup>, if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

### Difusor pasivo sonoro de 8 Ohm y 3 W, por completar con placas Eikon, Arké o Plana - 3 módulos

El dispositivo permite reproducir la señal musical enviada por la fuente sonora así como mensajes vocales y señalizaciones acústicas de llamada o de alarma. El difusor, dotado con mid-woofer de banda ancha configurado en bass-reflex, se puede instalar en cajas de empotrar y cajas inclinadas de sobremesa sobre soportes de las series.

#### CARACTERÍSTICAS.

- Potencia nominal: 3 W
- Impedancia nominal: 8 Ω
- Altavoces: Mid-woofer x 1"
- Respuesta en frecuencia: 120 - 20.000 Hz
- Sensibilidad 1W/1m: 75 dB
- Sección máxima de los cables de audio: 13 AWG o 2,5 mm<sup>2</sup>
- Peso: 80 g

#### CONEXIONES.

**Atención: No conectar los cables del difusor si el amplificador está encendido; encender el amplificador únicamente cuando se hayan terminado todas las conexiones. Se aconseja utilizar cables con una sección adecuada a la distancia que se debe cubrir.**

1. Conectar el negativo de la línea (cable negro) al borne "-" y el positivo (cable rojo) al borne "+".
2. Tras efectuar las conexiones, comprobar que la impedancia resultante no sea inferior a la impedancia mínima declarada en el amplificador; el difusor 20587 ha sido diseñado para funcionar con los artículos 01901 (en configuración reducción de potencia), 01484 y con amplificadores de baja impedancia (8 ohm).

#### NORMAS DE INSTALACIÓN.

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalan los productos.

**ATENCIÓN: Para sujetar el difusor al soporte, presionar únicamente por los lados (si se hace presión por el centro se puede dañar el altavoz).**

Reglamento REACH (EU) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.



#### RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m<sup>2</sup>, es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

## Passiv-Lautsprecher 8 Ohm 3 W, zu vervollständigen mit Eikon, Arké oder Plana Abdeckrahmen – 3 Module

Mit dem Gerät können das von der Audioquelle gesendete Musiksinal, Sprachnachrichten sowie akustische Ruf- bzw. Alarmlmeldungen wiedergegeben werden. Der Lautsprecher mit Breitband-Tiefmitteltöner in Bassreflex-Konfiguration lässt sich in Unterputzdosen und geeigneten Tischdosen auf der Halterungen der Serie installieren.

### TECHNISCHE MERKMALE.

- Nennleistung: 3 W
- Nennimpedanz: 8 Ω
- Lautsprecher: Tiefmitteltöner x 1"
- Frequenzgang: 120 - 20.000 Hz
- Empfindlichkeit 1W/1m: 75 dB
- Max. Querschnitt der Audiokabel: 13 AWG oder 2,5 mm<sup>2</sup>
- Gewicht: 80 g

### ANSCHLÜSSE.

**Achtung: Die Lautsprecherkabel nicht bei eingeschaltetem Verstärker anschließen; den Verstärker erst dann einschalten, wenn alle Anschlüsse fertig gestellt sind.**

Es sollten Kabel mit der vorgesehenen Entfernung entsprechendem Querschnitt verwendet werden.

1. Minuspol der Leitung (schwarzes Kabel) an die Klemme - und den Pluspol (rotes Kabel) an die Klemme + anschließen.
2. Nach Fertigstellung der Anschlüsse sicherstellen, dass die Impedanz nicht unter der vom Hersteller angegebenen Mindestimpedanz liegt; der Lautsprecher 20587 ist für den Einsatz mit Artikeln 01901 (in der Konfiguration "Leistungsreduzierung"), 01484 und Niederimpedanz-Verstärkern (8 Ohm) ausgelegt.

### INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.

**ACHTUNG: Zum Einrasten des Lautsprechers in die Halterung ausschließlich von den Seiten drücken (durch mittleres Eindrücken könnte der Lautsprecher beschädigt werden).**

REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.



#### Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

## Παθητικό ηχείο 8 ohm 3 W, συνδυάζεται με πλαίσια Eikon, Arké ή Plana - 3 μονάδες

Η συσκευή παρέχει τη δυνατότητα αναπαραγωγής σημάτων μουσικής που αποστέλλονται από την πηγή ήχου, φωνητικών μηνυμάτων και ηχητικών επισημάνσεων κλήσης ή συναγερμού. Το ηχείο, που διαθέτει mid-woofer ευρείας ζώνης σε διαμόρφωση bass-reflex, μπορεί να τοποθετηθεί σε κουτί χωνευτής εγκατάστασης, καθώς και σε επιτραπέζια επικλινή κουτιά στα υποστηρίγματα της σειράς.

### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Ονομαστική ισχύς: 3 W
- Ονομαστική σύνθετη αντίσταση: 8 Ω
- Μεγάφωνα: Mid-woofer x 1"
- Απόκριση συχνότητας: 120 - 20.000 Hz
- Ευαισθησία 1W/1m: 75 dB
- Μέγιστη διατομή καλωδίων ήχου: 13 AWG ή 2,5 mm<sup>2</sup>
- Βάρος: 80 g

### ΣΥΝΔΕΞΕΙΣ.

**Προσοχή: Μη συνδέετε τα καλώδια του ηχείου όταν ο ενισχυτής είναι ενεργοποιημένος. Ενεργοποιείτε τον ενισχυτή μόνο όταν έχουν ολοκληρωθεί όλες οι συνδέσεις.**

**Συνιστάται να χρησιμοποιείτε καλώδια κατάλληλης διατομής ανάλογα με την απόσταση που πρέπει να καλυφθεί.**

1. Συνδέστε το αρνητικό της γραμμής (μαύρο καλώδιο) στον ακροδέκτη - και το θετικό (κόκκινο καλώδιο) στον ακροδέκτη +.
2. Όταν ολοκληρωθούν οι συνδέσεις, βεβαιωθείτε ότι η σύνθετη αντίσταση που προκύπτει δεν είναι μικρότερη από την ελάχιστη προδιαγραφόμενη σύνθετη αντίσταση του ενισχυτή. Το ηχείο 20587 έχει σχεδιαστεί για λειτουργία με τα προϊόντα αρ. 01901 (στη διαμόρφωση «μείωση ισχύος»), 01484 και με ενισχυτές χαμηλής σύνθετης αντίστασης (8 ohm).

### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να στερεώσετε το ηχείο στο υποστήριγμα, πιέστε το μόνο στα πλαϊνά (εάν το πιέσετε κεντρικά, υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο μεγάφωνο).**

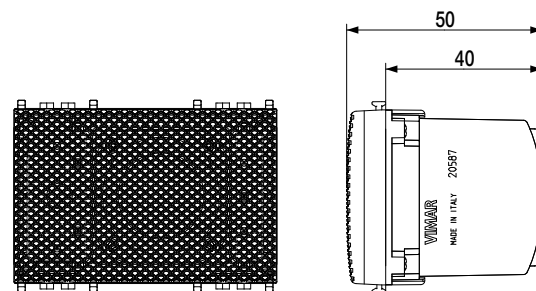
Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μόλυβδου.



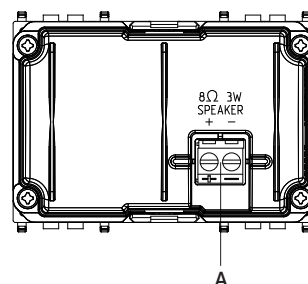
#### ΑΗΗΕ - Ενημέρωση των χρηστών

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m<sup>2</sup> μπορεί να παρασφύει δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επίσηκη διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επίσημη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

### VISTA FRONTALE - FRONT VIEW - VUE DE FACE VISTA FRONTAL - FRONTANSICHT - ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΠΛΕΥΡΑ



### VISTA POSTERIORE - REAR VIEW - VUE ARRIÈRE VISTA POSTERIOR - RÜCKANSICHT - ΠΙΣΩ ΠΛΕΥΡΑ



- A: Morsetti (+, -)  
Terminals (+, -)  
Bornes (+, -)  
Bornes (+, -)  
Klemmen (+, -)  
Ακροδέκτες (+, -)

Sezione max cavo audio: 13 AWG o 2,5 mm<sup>2</sup>

Audio cable max cross-section: 13 AWG or 2.5 mm<sup>2</sup>

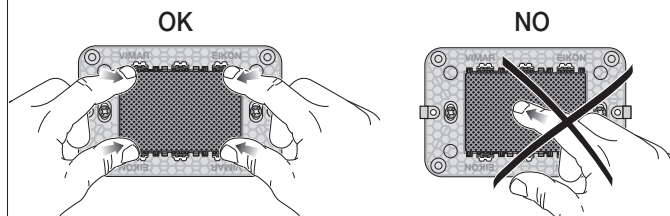
Section max des câbles audio : 13 AWG ou 2,5 mm<sup>2</sup>

Sección máxima del cable de audio: 13 AWG o 2,5 mm<sup>2</sup>

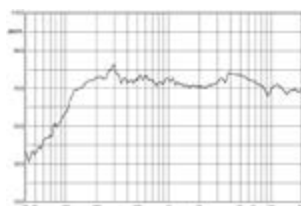
Max. Querschnitt des Audiokabels: 13 AWG oder 2,5 mm<sup>2</sup>

Μέγιστη διατομή καλωδίου ήχου: 13 AWG ή 2,5 mm<sup>2</sup>

### INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION INSTALCIÓN - INSTALLATION - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



### RISPOSTA IN FREQUENZA - FREQUENCY RESPONSE RÉPONSE EN FRÉQUENCE - RESPUESTA EN FRECUENCIA FREQUENZGANG - ΑΠΟΚΡΙΣΗ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑΣ



### CURVA D'IMPEDENZA - IMPEDANCE CURVE COURBE D'IMPÉDANCE - CURVA DE IMPEDANȚA IMPEDANZKURVE - ΚΑΜΠΥΛΗ ΣΥΝΘΕΤΗΣ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗΣ

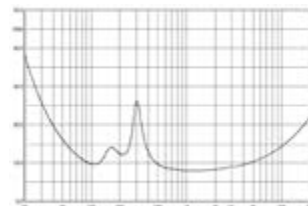


DIAGRAMMA POLARE - POLAR DIAGRAM - DIAGRAMME DES PÔLES  
DIAGRAMA POLAR - POLARDIAGRAMM - ΠΟΛΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ

